

# The Alternative Polish Dictionary

Version date: 1 June 2004

© 1995-2004 The Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hholm/altlang/>

---

## PREFACE, DISCLAIMER AND COPYRIGHT

This dictionary consists of contributions made by voluntary Internet users. The contributors are not paid for their entries in any way. Due to several incidents of abuse in previous version of the submission system, contributors who made entries then are made anonymous in this version. Contributors who want to be credited for old entries should contact the editor (see web site for contact information).

The entries are not guaranteed to be accurate. No responsibility is taken for the content. Although the entries may describe terms that are racist, sexist, blasphemous or derogatory in other ways, the descriptions themselves should be in a neutral language. If you find entries with derogatory descriptions, you may contact the editor (see web site for contact information).

This dictionary, or part of it, is not to be used for commercial purposes. "Mirroring" on other web sites is not permitted. The dictionary may be copied freely for personal use. Shorter excerpts of the content may be quoted, as long as the source is referenced, including the URL to the web site. Permission may be given to use entire dictionaries for special non-profit scientific, artistic or similar purposes.

The Alternative Dictionaries are a non-profit project. An exception to this is sponsoring to help the project survive, if that should become necessary. Donations in form of books or other printed matter relevant to the project are welcome!

Hans-Christian Holm

Editor, the Alternative Dictionaries

Web site: <http://www.notam02.no/~hcholm/altlang/>

## b

**bartować / pobartować** [bar'tɔvatɕ] (verb) *to ride BART (Bay Area Rapid Transit)* EG

**bartuję do Oaklanda** *I'm BARTing to Oakland*

NOTE From SF Bay Area slang - to BART somewhere.

**bocian** *a tall, long-necked person*

**branzłować (się)** (verb) *masturbate, jerk off*

NOTE self-explanatory

**burdel** *whorehouse*

**bydlak** † *bastard* NOTE Relates the manners or behavior of a man to that of livestock i.e.: vulgar.

## C

**cholera** *shit, fuck, damn* NOTE No direct translation possible. It can also mean the disease "cholera."

**cholera jasna** *expletive* NOTE Stronger than "cholera."

**cholernik** † *a fucker, bastard*

**chuj** † *dick, cock*

**chujek** [xujek] † *little dick* NOTE Pronounced 'huyek.' To make fun of someone's size say, "Ty masz ma³y hujek (tee mash mawee huyek)"--you have a small little dick. "Ty masz hujek (tee mash huyek)"--you have little dick--does not mean anything; rather say, "To jest ma³y hujek (toh yest mawee huyek)"--this is a small dick (while pointing and laughing).

**cipa** ☺ *pussy*

**cipcia** ☺ *pussy* NOTE Diminutive of cipka (i.e. little pussy). Used when speaking about a pussy in the most of endearing terms ;-)

**cipka** ☺ *pussy (lit. little pussy)* NOTE can also mean 'a chick'--as in a young chicken.

**cwel** (m., noun. pron: tsvel) † *fagot, pansy* NOTE passiv male homosexual. Also a victim of homosexual rape c.f. verb: wycweliał, wycwelowaæ - make someone a 'cwel'.  
Common use: prisoners, criminals

**cycek, cycki** (pl.) *tit, tits*

**czarnuch** *nigger extremely black male*

## d

**dać dupy** † *to get laid to give arse* NOTE

Normally, only a woman "daje dupy" / gets laid. I have, however, heard girls boasting about their conquests "Wreszcie dał dupy" - finally HE got laid.

**dupa** *ass, arse, asshole* NOTE asshole is descriptive of the hole not the person.

**dupcia** *little, little ass* NOTE Same usage as cipcia

**dupczyć** (verb) † *fuck, bang* EG **Danka zrob-co, bo cie zdupcz¹** *Danka, do something, otherwise they'll fuck you*

**dupka** ☺ *little ass*

## f

**franca** (f. noun. pron.: frahn-tsah) *syphilis, pox; (undefined) sickness; also: shrew* EG **przypętała mi się jakaś franca** *I've contracted some kind of disease.* EG **ale z niej franca** *she is a damned shrew/witch.* NOTE Enth.: French disease.

## g

**gówienko** *little shit* EG **ptasie gówienko** *bird's little shit.*

**gówniarz** † *a little bastard*

**gówno** † *shit*

**gównojad** (male, noun. pron.: goov'noh-yad) †  
*shit-eater, (boot-licker, Germ.:Dreckfresser)*

**NOTE** a toady, a person who accepts humiliations and contempt in order to receive some privileges/benefits.

## j

**jajca** *balls, testicles* **NOTE** Same as jajka.

**jajka** *balls (testicles)*

**jebać** † *to fuck*

**jebaniec** † *a fucker*

**jędza** † *witch* **NOTE** Often used to describe disobedient, worthless children.

## k

**kobyłka** *masturbation*

**kociak** ☺ *chick little cat*

**komuch** (male, noun) *"commie", member of the Communist Party* **NOTE** Used mostly by anti-communist oriented young people.

**krowa** *fat cow, fat pig (lit. cow)*

**kurwa** † *whore* **NOTE** common

**kurwa mać** † *Expletive* **NOTE** Stronger than 'cholera jasna.'

**kurwiec** † *bastard*

**kutas** (m., noun) *pecker; jerk. Also: tassel* **EG**  
**nie bądź kutas** *don't be a jerk* **EG** **leci mu z kutasa** *his prick is running* **EG** **czapka z kutasem** *a cap with a tassel, fool's cap.*

## l

**losandżelizować, zlosandżelizować** (verb) *to smog over* **EG** **Rzadko tak się losandżelizuje**

*Rarely does it smog over like this).* **NOTE**  
From SF Bay Area slang - to Los Angelize.

## ł

**łachudra** *bum*

**łajdak** *bum, bastard* **NOTE** Also a philandering husband.

**łajza** *bum, transient*

## m

**małpa** *bitch a monkey*

**małpka** ☺ *an overactive child little monkey*  
**NOTE** Usually a term of endearment.

## ń

**odpierdol się** † *fuck off* **NOTE** This is the classic "fuck off."

**opierdolić** † *to curse out, to let someone have it, to talk behind someone's back, to beat up*

**opierdzielać, opierdalać** † *to talk behind someone's back continuously* **NOTE** Implies a promise.

**opierdzielić** † *to curse out, to let someone have it, to talk behind someone's back, to beat up*

**osioł** *dunce donkey*

**osiołek** *little imbecil little donkey* **NOTE** Not a term of endearment.

**osrać** † *to shit all over (someone, something)*

**oszczać** *to piss all over*

**oślisko** † *dastardly idiot, bastard big donkey*

## p

**pedał** *faggot*

**pierdoleniec** † *a fucker*

**pierdołę cię** ‡ *Expletive I fuck you* NOTE

Expresses extreme surprise. Stronger than kurwa mać.

**pierdolić** ‡ *to fuck*

**pierdolony** (a,e) ‡ *fuckin' (adj.)* EG **pierdolona**

**suka** *a fucking bitch* NOTE Usually refers to a person.

**pierdoła** ☺ *someone accident prone, a fuck up*

**pierdołka** ☺ *accident prone child* NOTE Could

be a term of endearment.

**pierdzieć** *to fart* EG **kto pierdzi ten śmierdzi** *who*

*farts-stinks*

**pizda** † *pussy*

**pizdka** † *little pussy* NOTE See 'cipcia' for

usage.

**piździelec** † *bastard*

**piździelec** † *idiot, moron*

**pojechać** † *to beat up, to fuck up* EG **chcę go**

**pojechać** *I want to fuck him up a bit*

**pojechać** † *to fuck (a little)* EG **chcę ją pojechać** *I*

*want to fuck her (a little)*

**popierdolić** † *to fuck up, to fuck (a little)* EG

**popierdoliłeś** *to you fucked it up*

**popierdolony** (adj.) † *all fucked up (adj.)* EG **ten**

**samochód jest popierdolony** *this car is all fucked up* NOTE Usually refers to an object.

**prosiak** *pig little pig* NOTE Describes eating

habits.

## R

**ruchać** *fuck someone*

## S

**siur** ☺ *pecker*

**siurek** ☺ *a little pecker*

**skurczysyn** † *bastard* NOTE Similar to z

kurwysyn but milder. Sometimes it describes, with appreciation, an agile man (at anything).

**skurwiel** (male, noun) ‡ *bastard* ETYM "kurwa"

(pol. whore)

**skurwysyn** ‡ *bastard son of a whore.* NOTE I'm

not sure of the exact spelling.

**spierdalać** † *to depart fast*

**spierdalaj** ‡ *get the fuck away (command)*

**spierdolony** ‡ *all fucked up* NOTE Refers to an

object.

**spierdziałać** † *to depart really fast* NOTE More

urgent than spierdalać.

**spierdzielaj** ‡ *get the fuck away, fuck off*

*(command)* NOTE Stronger than spierdalaj.

**sracz** *shithouse*

**sraczka** *diarrhea*

**sraczka** † *shithouse* NOTE Not considered very

bad.

**srać** † *to shit*

**suczka** *little bitch* NOTE Term of endearment

used when speaking of women in sexual terms with other guys, while drinking vodka;-)

**suka** † *bitch* NOTE Just as in english the

strength is determined by context.

**sukinsyn** † *son-of-a-bitch* NOTE "Syn" means

son.

**syf** † *dirt, state of untidyness, general for the*

*situation that is not liked, pimple on face*

**szczać** *to piss*

**szczel, szczelec** *little bastard* NOTE The best I

can come up with for these kind of words is

'little bastard.' You should know that this is

only an indirect translation: all those 'little

bastards' have shades of meaning to them.

**szczele** *piss (n.)*

**szczyny** (f.pl.noun) † *piss, urine* NOTE self-explanatory

## Ś

**świnia** [ʂɕijɲa] *bastard pig*

## t

**tryper** (m.noun) *clap* EG **złapac trypra** *catch*  
*clap* NOTE medical: gonorrhoea.

## W

**wiedźma** † *bitch, witch* *witch* NOTE I'm under the impression that women use this expression more often.

**wysrać** *to shit out*

## Z

**zajebaniec** † *a fucker*

**zajebany** † *fucking (adj.)* EG **zajebany huj**  
*fuckin' dick.* NOTE Usually refers to a person.

**zasrać** *to shit all over, to overflow the toilet*

**zasraniec** † *little bastard*

**zбочzeniec** *a pervert*

**zrobić jajca z** *to make fun of, to play a trick on*  
EG **zrobiłem jajca z niego** *I made fun of him*  
*(actually it means more like 'I made him look foolish in front of others).*